

## Piccolo Agone Placidiano

27 aprile 2010

### I sezione (IV Ginnasio)

#### L'isola di Achille

*Lo storico greco Arriano (II sec. d. C.) dedicò all'imperatore Adriano, da cui era stato nominato legato in Cappadocia, un Periplo del Ponto Eusino, cioè una descrizione dei territori costieri del Mar Nero. Fra le pagine più suggestive è la digressione, non priva di notazioni favolose, su un'isola rocciosa (oggi nota come Isola dei serpenti) sita presso la foce (στόμα) dell'Istro, cioè il Danubio.*

Κατὰ τοῦτο τὸ στόμα νῆσος πρόκειται, ἣντινα<sup>1</sup> οἱ μὲν Ἀχιλλέως νῆσον, οἱ δὲ Λευκὴν ἐπὶ τῆς χροιάς ὀνομάζουσιν. Ταύτην λέγεται οἰκεῖν τὸν Ἀχιλλέα. Καὶ νεώς ἐστὶν ἐν αὐτῇ τοῦ Ἀχιλλέως, καὶ ξόανον τῆς παλαιᾶς ἐργασίας.

Ἡ δὲ νῆσος ἀνθρώπων μὲν ἐρήμη ἐστίν, νέμεται δὲ αἰξίν οὐ πολλαῖς. Καὶ ταύτας μὲν ἀνατιθέναι λέγονται τῷ Ἀχιλλεῖ ὅσοι ἀεὶ προσίσχουσιν<sup>2</sup>. Καὶ γὰρ καὶ ἄλλα πολλὰ ἀναθήματα ἀνάκειται ἐν τῷ νεῷ, χαριστήρια τῷ Ἀχιλλεῖ. Καὶ ἀνάκειται καὶ ἐπιγράμματα, ἔπαινοι τοῦ Ἀχιλλέως.

Ὅρνιθες δὲ πολλοὶ αὐλίζονται ἐν τῇ νήσῳ, λάροι καὶ αἰθυαὶ καὶ κορῶναι αἱ θαλάσσιοι, τὸ πλῆθος οὐ σταθμητοί. Οὗτοι οἱ ὄρνιθες θεραπεύουσιν τοῦ Ἀχιλλέως τὸν νεών. Ἐωθεν ὁσημέραι καταπέτονται εἰς τὴν θάλασσαν· ἔπειτα ἀπὸ τῆς θαλάσσης βεβρεγμένοι τὰ πτερὰ<sup>3</sup> σπουδῇ αὐτῶν εἰσπέτονται εἰς τὸν νεών, καὶ ῥαίνουσιν τὸν νεών. Ἐπειδὴν δὲ καλῶς ἔχη<sup>4</sup>, οἱ δὲ ἐκκαλλύνουσιν αὐτὸ τὸ ἔδαφος τοῖς πτεροῖς.

ARRIANO, Περίπλους Εὐξείνου Πόντου

<sup>1</sup> ἣντινα: accusativo singolare femminile del pronome indefinito-relativo ὅστις, qui impiegato in funzione di relativo semplice (=ἦν, lat. *quam*).

<sup>2</sup> ὅσοι ἀεὶ προσίσχουσιν: subordinata relativa (ὅσοι= lat. *ii qui*), corrispondente in pratica a οἱ ἀεὶ προσίσχοντες.

<sup>3</sup> βεβρεγμένοι: nominativo plurale maschile del participio perfetto medio-passivo di βρέχω (da tradurre in italiano con un participio passato). τὰ πτερὰ: accusativo di relazione= ἐν τοῖς πτεροῖς. In pratica: = σὺν τοῖς πτεροῖς βεβρεγμένοις.

<sup>4</sup> ἔχη: per il significato di questo verbo unito a καλῶς consulta attentamente il vocabolario.

#### Questionario

- A. νῆσον... Λευκὴν: Che complementi sono?
- B. Ταύτην... οἰκεῖν τὸν Ἀχιλλέα: Trasforma l'infinitiva in una dichiarativa esplicita.
- C. νεώς: A quale declinazione appartiene questo nome? Spiega l'origine di questa terminazione.
- D. ἀναθήματα: Declina interamente questo nome. A quale gruppo appartiene?
- E. οἱ ὄρνιθες θεραπεύουσιν τοῦ Ἀχιλλέως τὸν νεών: Volgi in forma passiva.
- F. Riferisci le notizie in tuo possesso sui rapporti che legarono la Grecia antica al Mar Nero.
- G. Il culto tributato ad un eroe come Achille costituisce un'eccezione nel mondo greco?

## **Piccolo Agone Placidiano**

27 aprile 2010

### **II sezione (V Ginnasio)**

#### **Roma come Troia**

*Una fonte storiografica importantissima per il periodo che va dall'età di Pompeo a quella dei Severi è costituita dalla parte superstite della monumentale (80 libri in origine) Storia di Roma di Dione Cassio (155-235 c.). Nel libro LXII, da cui è tratto il testo seguente, sono esposte le vicende del principato dal 61 al 68 d. C.*

Μετὰ δὲ ταῦτα ἐπεθύμησεν ὅπερ που αἰὲν ἤρχετο, τὴν τε πόλιν ὅλην καὶ τὴν βασιλείαν ζῶν ἀναλῶσαι<sup>1</sup>· τὸν γοῦν Πρίαμον καὶ αὐτὸς θαυμαστῶς ἐμακάριζεν, ὅτι καὶ τὴν πατρίδα ἅμα καὶ τὴν ἀρχὴν ἀπολομένας εἶδεν.

Λάθρα γάρ τινας διαπέμπων, τὸ μὲν πρῶτον ἓν που καὶ δύο καὶ πλείονα ἄλλα ἄλλοθι ὑπεπίμπρα<sup>2</sup>, ὥστε τοὺς ἀνθρώπους ἐν παντὶ ἀπορίας γενέσθαι, πολλὰ μὲν ὀρῶντας, πολλὰ δὲ ἀκούοντας ἄτοπα. Οὔτε γὰρ θεάσασθαι ἄλλο τι ἦν ἢ πυρὰ πολλὰ ὥσπερ ἐν στρατοπέδῳ, οὔτε ἀκοῦσαι λεγόντων τινῶν ἢ ὅτι<sup>3</sup> «τὸ καὶ τὸ καίεται» «ποῦ;» «πῶς;» «ὑπὸ τίνος;» «βοηθεῖτε». Θόρυβός τε οὖν ἐξαίσιος πανταχοῦ πάντας κατελάμβανε, καὶ διέτρεχον οἱ μὲν τῇ, οἱ δὲ τῇ, ὥσπερ ἔμπληκτοι.

Πάντων δὲ δὴ τῶν ἄλλων οὕτω διακειμένων, ὁ Νέρων ἔς τε τὸ ἄκρον τοῦ παλατίου, ὅθεν μάλιστα σύνοπτα τὰ πολλὰ τῶν καιομένων ἦν, ἀνῆλθε, καὶ τὴν σκευὴν τὴν κιθαρωδικὴν λαβὼν ἦσεν ἄλωσιν, ὥς μὲν αὐτὸς ἔλεγεν, Ἰλίου, ὥς δὲ ἑωρᾶτο, Τρώης.

DIONE CASSIO, Ῥωμαϊκὴ ἱστορία

<sup>1</sup> ἀναλῶσαι: = διαφθεῖραι.

<sup>2</sup> τὸ μὲν πρῶτον... ὑπεπίμπρα: puoi tradurre il passo con una certa libertà, cercando soprattutto di rendere fluidamente in italiano il senso espressivo del testo originale.

<sup>3</sup> ὅτι: si può tralasciare nella traduzione italiana.

#### **Questionario**

- A. ἐπεθύμησεν: Cerca di giustificare la tua traduzione (che potrà essere libera), tenendo conto del preciso valore aspettuale del tempo greco e dalla distinzione rispetto al successivo ἤρχετο.
- B. ζῶν: Con quale soggetto (qui sottinteso, ma facilmente ricostruibile dal contesto) è concordato?
- C. τὴν τε πόλιν ὅλην καὶ τὴν βασιλείαν... ἀναλῶσαι: Come si può classificare questa proposizione? In particolare che funzione assume rispetto a ὅπερ... ἤρχετο?
- D. εἶδεν: Analizza questa forma verbale (tempo, modo, diatesi, persona). Da quale radice di origine indoeuropea deriva? In quale fondamentale verbo latino è anche presente?
- E. ἀπορίας: Che complemento è e da che termine dipende?
- F. Quali strategie narrative impiega Dione per esprimere tutta la drammaticità della scena?
- G. Contestualizza storicamente il famoso evento, facendo cenno alle diverse ipotesi sulla sua origine (a partire dalla versione dei fatti riferita da Dione) e precisandone le conseguenze.

## Piccolo Agone Placidiano

27 aprile 2010

### III sezione (I Liceo Classico)

#### Perché Socrate è il più saggio fra gli uomini

*Il brano seguente è tratto dalla poco frequentata versione senofontea dell'Apologia di Socrate, in cui gli interventi del filosofo nel corso del processo – avvenuto quando Senofonte era da due anni lontano da Atene a seguito della sfortunata spedizione in Asia Minore narrata nell'Anabasi – vengono riferiti attraverso il racconto del discepolo Ermogene.*

«Ακούσατε καὶ ἄλλα, ἵνα ἔτι μᾶλλον οἱ βουλόμενοι ὑμῶν ἀπιστῶσι τῷ ἐμὲ τετιμῆσθαι ὑπὸ δαιμόνων. Χαιρεφῶντος γάρ ποτε ἐπερωτῶντος ἐν Δελφοῖς περὶ ἐμοῦ πολλῶν παρόντων ἀνεῖλεν ὁ Ἀπόλλων μηδὲνα εἶναι ἀνθρώπων ἐμοῦ μήτε ἐλευθεριώτερον μήτε δικαιότερον μήτε σωφρονέστερον».

Ὡς δ' αὖ ταῦτ' ἀκούσαντες οἱ δικασταὶ ἔτι μᾶλλον εἰκότως ἐθορύβουν, αὖθις εἰπεῖν τὸν Σωκράτην· «Ὅμως δὲ ὑμεῖς μηδὲ ταῦτ' εἰκῇ πιστεύσητε τῷ θεῷ, ἀλλὰ καθ' ἐν ἑκάστον ἐπισκοπεῖτε ὧν εἶπεν ὁ θεός. Τίνα μὲν γὰρ ἐπίστασθε ἦττον ἐμοῦ δουλεύοντα ταῖς τοῦ σώματος ἐπιθυμίαις; Τίνα δὲ ἀνθρώπων ἐλευθεριώτερον, ὃς παρ' οὐδενὸς οὔτε δῶρα οὔτε μισθὸν δέχομαι; Δικαιότερον δὲ τίνα ἂν εἰκότως νομίσαιτε τοῦ πρὸς τὰ παρόντα συνηρησομένου, ὥς τῶν ἀλλοτρίων μηδενὸς προσδεῖσθαι; Σοφὸν δὲ πῶς οὐκ ἂν τις εἰκότως ἄνδρα φήσειεν εἶναι ὃς ἐξ ὅτουπερ<sup>1</sup> ξυνιέναι τὰ λεγόμενα ἡρξάμην οὐπώποτε διέλειπον καὶ ζητῶν καὶ μανθάνων ὃ τι ἐδυνάμην ἀγαθόν;».

SENOFONTE, Ἀπολογία Σωκράτους

<sup>1</sup> ἐξ ὅτουπερ: = ἐξ ὅτου

#### Questionario

- A. τῷ: Che funzione ha qui?
- B. εἰπεῖν: Come si giustifica la presenza di questo modo (rileggi attentamente l'introduzione)?
- C. ἐπισκοπεῖτε: Analizza questa forma verbale.
- D. ὧν: Di che fenomeno sintattico si tratta? Riscrivi l'espressione, con le necessarie integrazioni e modifiche, rispettando le naturali relazioni logiche.
- E. νομίσαιτε: Spiega la presenza di questo modo.
- F. καὶ ζητῶν καὶ μανθάνων: Come si possono classificare dal punto di vista della funzione logica?
- G. Attraverso un'analisi lessicale del brano cerca di mettere in luce gli aspetti della personalità socratica che Senofonte intende particolarmente mettere in risalto.
- H. La giustificazione del responso dell'oracolo delfico ha ben superiore rilievo nella grande versione platonica dell'Apologia: ricordi in particolare a quale sorprendente conclusione (assente in Senofonte) approda Socrate in quest'ultima opera?

## Piccolo Agone Placidiano

27 aprile 2010

### IV sezione (II Liceo Classico)

**Solo attraverso la morte la ricerca della verità può trovare il suo compimento**

Ἔως ἂν τὸ σῶμα ἔχωμεν καὶ συμπεφυρμένη ἢ ἡμῶν ἢ ψυχὴ μετὰ τοιούτου κακοῦ, οὐ μὴ<sup>1</sup> ποτε κτησώμεθα ἱκανῶς οὐ ἐπιθυμοῦμεν· φαμέν δὲ τοῦτο εἶναι τὸ ἀληθές. Μυρίας μὲν γὰρ ἡμῖν ἀσχολίας παρέχει τὸ σῶμα διὰ τὴν ἀναγκαίαν τροφήν· ἔτι δέ, ἂν τινες νόσοι **προσπέσωσιν**, ἐμποδίζουσιν ἡμῶν τὴν **τοῦ ὄντος** θήραν. Ἐρώτων δὲ καὶ ἐπιθυμιῶν καὶ φόβων καὶ εἰδώλων παντοδαπῶν καὶ φλυαρίας ἐμπίμπλησιν ἡμᾶς πολλῆς, ὥστε ὑπ' αὐτοῦ οὐδὲ φρονῆσαι ἡμῖν ἐγγίγνεται οὐδέποτε οὐδέν. Καὶ γὰρ πολέμους καὶ στάσεις καὶ μάχας οὐδὲν ἄλλο παρέχει ἢ τὸ σῶμα καὶ αἱ τούτου ἐπιθυμίαι. Διὰ γὰρ τὴν τῶν χρημάτων κτῆσιν πάντες οἱ πόλεμοι γίνονται, τὰ δὲ χρήματα ἀναγκαζόμεθα κτᾶσθαι διὰ τὸ σῶμα, δουλεύοντες τῇ τούτου θεραπείᾳ· καὶ ἐκ τούτου ἀσχολίαν ἄγομεν φιλοσοφίας **πέρι** διὰ πάντα ταῦτα. Τὸ δ' ἔσχατον πάντων ὅτι, ἐάν **τις** ἡμῖν καὶ σχολὴ γένηται ἀπ' αὐτοῦ καὶ τραπώμεθα πρὸς τὸ σκοπεῖν τι, ἐν ταῖς ζητήσεσιν αὐτῷ πανταχοῦ **παραπῖπτον** θόρυβον παρέχει καὶ ταραχὴν καὶ ἐκπλήττει, ὥστε μὴ δύνασθαι ὑπ' αὐτοῦ καθορᾶν τὰληθές. Ἀλλὰ τῷ ὄντι ἡμῖν **δέδεικται** ὅτι, εἰ μέλλομέν ποτε καθαρῶς τι εἶσεσθαι, ἀπαλλακτέον αὐτοῦ καὶ αὐτῇ τῇ ψυχῇ θεατέον αὐτὰ τὰ πράγματα.

PLATONE, Φαίδων

<sup>1</sup> οὐ μὴ: per il significato di questa costruzione consulta attentamente il vocabolario.

#### Questionario

- A. **προσπέσωσιν**: Analizza questa forma verbale.
- B. **τοῦ ὄντος**: Cerca di spiegare il significato di quest'espressione.
- C. **πέρι**: Come si giustifica questo accento?
- D. **τις**: Ha qui funzione di pronome o di aggettivo?
- E. **παραπῖπτον**: Con quale sostantivo (qui sottinteso) è concordato?
- F. **δέδεικται**: Chiarisci il preciso valore aspettuale di questa forma verbale.
- G. Sintetizza a grandi linee il contesto narrativo del *Fedone* in cui vengono pronunciate queste parole.

Illustra nei tratti fondamentali la concezione platonica del rapporto fra anima e corpo, come emerge dal testo, anche attraverso un preciso esame lessicale